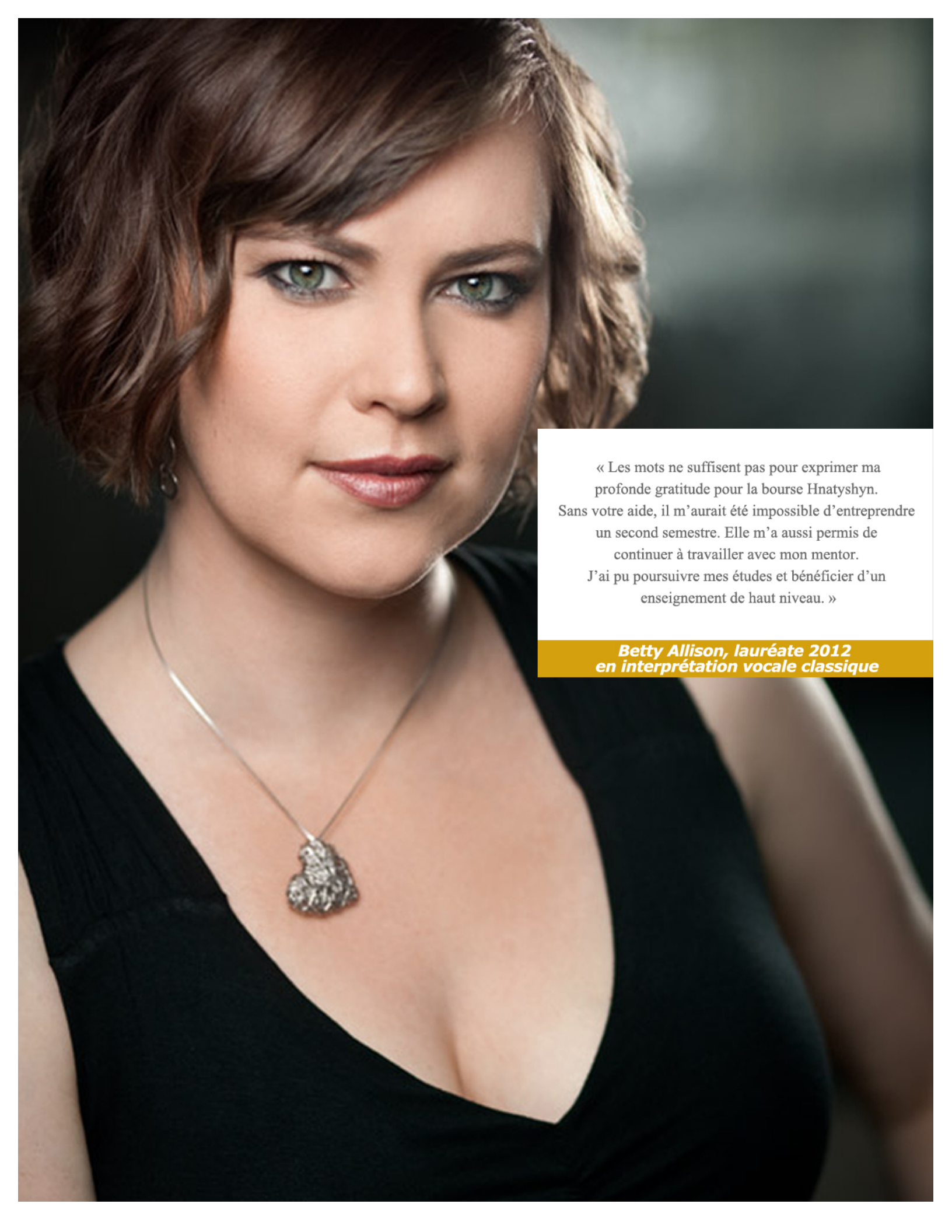


# RAPPORT ANNUEL 2012

---

*La*  
FONDATION  
HNATYSHYN



A close-up portrait of a woman with short, wavy brown hair and green eyes. She is wearing a black top and a necklace with a large, textured silver pendant. The background is dark and out of focus.

« Les mots ne suffisent pas pour exprimer ma  
profonde gratitude pour la bourse Hnatyshyn.  
Sans votre aide, il m'aurait été impossible d'entreprendre  
un second semestre. Elle m'a aussi permis de  
continuer à travailler avec mon mentor.  
J'ai pu poursuivre mes études et bénéficier d'un  
enseignement de haut niveau. »

***Betty Allison, lauréate 2012  
en interprétation vocale classique***

---

*Soutenir la Fondation Hnatyshyn,  
c'est soutenir des talents canadiens  
extraordinaires pendant bien plus  
qu'une année.*

*C'est façonner la prochaine  
génération d'artistes canadiens de  
la scène en leur permettant de  
poursuivre leur formation. C'est  
enrichir le patrimoine culturel du  
Canada en applaudissant et en  
appuyant les meilleurs artistes et  
commissaires au pays. C'est donner  
vie aux scènes, aux théâtres, aux  
musées et aux galeries d'art du  
Canada. C'est affirmer la position du  
Canada en tant que centre culturel  
international. C'est forger des collaborations sans précédent. Et  
c'est partager la joie de la créativité  
à chaque spectacle, dans chaque  
exposition et dans chaque  
installation.*

*Nous savons que  
votre générosité  
engendre des résultats réellement  
impressionnants.*

THE HNATYSHYN FOUNDATION



LA FONDATION HNATYSHYN

*Enrichir le patrimoine artistique du Canada*

---

Le très honorable Ramon John Hnatyshyn, P.C., C.C., C.M.M., C.D., Q.C.  
Fondateur

| Photo de la page couverture -Yoshiko Kamikusa, lauréate 2012 en ballet classique. |

*Chers*

**AMIS**

*de la*

**Fondation**

**Hnatyshyn**

## MESSAGE DE LA PRESIDENTE

**L'année 2012 marquait le huitième anniversaire du programme de subventions aux artistes en développement**, le programme national de bourses d'études de la Fondation à l'intention des jeunes artistes en formation. Huit bourses de 10 000 dollars ont été octroyées cette année à des candidats et candidates d'exception, le plus jeune d'entre eux n'étant âgé que de 17 ans! Les lauréats étaient : Betty Allison, Sam Dickenson, Yoshiko Kamikusa, Jessy Kim, Colby McGovern, Sasha Emmanuelle Migliarese, Edmund Stapleton et Bryn Wiley. La Fondation est fière de ces jeunes gens, dont plusieurs se produisent même à l'étranger et qui offrent un témoignage éloquent de la qualité du talent canadien.

Le 25 avril 2012, la Fondation tenait son tout premier concert à Vancouver. Sous l'égide de la Fondation de la famille O'Brien, et mettant en vedette des artistes de la Colombie-Britannique s'étant mérité une bourse d'études pour jeunes artistes de la Fondation Hnatyshyn, la soirée a eu lieu au Pyatt Hall de la VSO School of Music, une salle de récital à la fine pointe de l'acoustique. Sept artistes talentueux nous ont rappelé, pour reprendre les termes de monsieur O'Brien, « ... de montrer notre appui afin que les arts continuent à prospérer. Il est important d'encourager les jeunes artistes de demain qui sauront enrichir nos vies à tous ».

Depuis 2005, le programme de subventions aux artistes en développement a permis d'offrir plus d'un demi-million de dollars en aide financière à des jeunes Canadiens de grand talent.

En reconnaissance du rôle joué par les commissaires en arts visuels pour favoriser et promouvoir l'art canadien, Nicole Gingras s'est vu décerner le Prix d'excellence de la Fondation Hnatyshyn pour le commissariat en art contemporain, une récompense annuelle de 15 000 dollars. L'artiste montréalaise Lani Maestro a quant à elle reçu le Prix de la Fondation Hnatyshyn en arts visuels, une récompense de 25 000 dollars visant à célébrer les réalisations d'un ou d'une artiste en mi-carrière. L'année 2012 a également été marquée par l'instauration

du Prix Charles Pachter pour les artistes canadiens de la relève. Les lauréats, Jordan Bennett, Philip Gray et Meryl McMaster, qui ont chacun reçu une récompense de 5 000 dollars, ont été choisis par Philip Monk, directeur de la Art Gallery of York University et lauréat 2011 du Prix d'excellence de la Fondation Hnatyshyn pour le commissariat en art contemporain.

À ce jour, la Fondation a attribué plus de 275 000 dollars dans le champ des arts visuels au Canada.

Du côté des investissements, la Fondation ne possède aucun actif hors Canada et 80 pour cent de son portefeuille est constitué de placements à revenus fixes. Grâce à cette répartition des actifs, le rendement de nos placements à revenus fixes a été de 4 pour cent cette année, comparativement à un indice de référence de 3,6 pour cent, et celui de nos actions a atteint les 7,7 pour cent, par rapport à un indice de référence de 7,2 pour cent.

Il est d'une importance primordiale pour la Fondation de préserver son capital, et cet objectif est pris en compte dans sa politique d'investissement. Chaque année de faible taux d'intérêt crée un environnement dans lequel il est plus difficile de dépasser un indice de référence de revenus fixes tout en continuant à maintenir le même faible niveau de risque d'investissement. Compte tenu de ces paramètres, la Fondation est satisfaite du rendement de ses investissements en 2012.

J'aimerais exprimer ma reconnaissance à tous nos généreux donateurs et aux nombreuses personnes du milieu artistique de partout au Canada qui ont soutenu la Fondation l'année dernière et l'ont fait bénéficier de leurs conseils à titre de patrons d'honneur ou de jurés lors de l'attribution des bourses. Enfin, je remercie sincèrement les membres de notre conseil d'administration et notre personnel qui, grâce à leur travail acharné et à leur expertise, ont assuré la croissance de la Fondation Hnatyshyn.

**Gerda Hnatyshyn, C.C.**  
**Présidente du conseil d'administration**  
**Mars 2013**



*Vous contribuez à*

# CONSOLIDER

*les talents*

## DE NOS JEUNES

---

Grâce aux donateurs, notre programme de subventions aux artistes en développement salué à l'échelle nationale a aidé huit étudiants canadiens particulièrement talentueux à réaliser leur rêve de poursuivre leur formation dans le domaine des arts de la scène. Plus de 54 jeunes gens de grand talent ont bénéficié de subventions de la Fondation Hnatyshyn. Exemple éloquent du succès de nos récipiendaires, plusieurs d'entre eux ont été applaudis au pays tandis que d'autres représentaient le Canada à l'étranger.

**Nous vous remercions**  
d'aider nos jeunes à aspirer aux  
plus grands succès.

*Vous*  
**DÉFINISSEZ**  
*ce que signifie le fait d'être Canadien*  
**EN SOUTENANT**  
**LE GRAND ART**

---



(de Lani Maestro) « à prime abord énigmatique sur le plan intellectuel mais assurément retentissant » de ses œuvres, affirmant que « ce travail foncièrement sobre est presque (dans le contexte actuel) naturellement classique en dépit des émotions crues qui sont parfois exprimées. Plusieurs des œuvres de Maestro situent des lieux à l'intérieur d'autres lieux, comme un moyen de nous faire voyager à l'intérieur et à l'extérieur du foyer, à l'intérieur et à l'extérieur de l'espace, dans l'espoir de briser l'opposition binaire. En ce sens, nous pourrions décrire le travail de Maestro comme l'architecture du corps, à condition que de telles œuvres, qui insistent sur le passage plutôt que sur la permanence, brisent en bout de ligne la revendication du pouvoir de l'architecture ».

*Le jury en arts visuels de la fondation Hnatyshyn 2012*

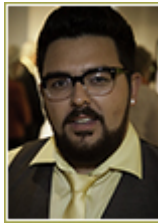


« L'engagement actif de Nicole Gingras en art nouveau, son énergie et sa rigueur intellectuelle lui ont permis d'avoir une pratique axée principalement sur les domaines nouveaux et relativement inexplorés de l'art contemporain. À titre de conservatrice indépendante, elle est soumise à plusieurs des risques et des incertitudes que connaissent les artistes avec lesquels elle travaille, ce qui démontre une polyvalence qui lui a permis d'utiliser ce contexte institutionnel fluide à son meilleur avantage. »

*Le jury en arts visuels de la fondation Hnatyshyn 2012*







« Ce serait facile de dire que **Jordan Bennett** combine les traditions de l'artisanat micmac et la culture de la planche à roulette pour créer des objets intéressants. Jordan fabrique plutôt des artefacts fortement articulés qui créent un terrain commun entre la culture des Premières Nations et les sous-cultures contemporaines, affirmant subtilement, en cours de processus, le génie et la présence technique des traditions de son peuple qui ont été généreusement transmises à la culture occidentale et inconsciemment absorbés par celle-ci ».

*Philip Monk 2012*



« Formé de manière traditionnelle et sculptant le bois à la façon tsimshian, **Philip Gray** démontre que, sur la côte ouest du Canada, l'opposition entre l'art traditionnel et l'art contemporain n'a aucun sens. Philip poursuit et contribue à la formidable renaissance de la sculpture des Premières Nations, établissant qu'il s'agit d'une réalisation capitale en art contemporain ».

*Philip Monk 2012*



« Situait ses œuvres dans l'espace intermédiaire du liminaire, **Meryl McMaster** a utilisé son héritage pour explorer le mélange créatif de notre culture en fonction de notre place au Canada. Les portraits performatifs de Meryl sont un dialogue biculturel au temps présent qui introduisent néanmoins le passé dans le présent et transmettent au récepteur les possibilités de nos personnalités divisées ».



*Vous*

**ASSUREZ  
la SOLIDITÉ**

*de notre Fondation*

*La Fondation Hnatyshyn*

# CONSEIL D'ADMINISTRATION

---

*La Fondation Hnatyshyn remercie sincèrement les membres de son conseil d'administration 2012 pour leurs inestimables suggestions et conseils.*

---

**Gerda Hnatyshyn, C.C .**

*President*

**Carol Anderson**

**Cynthia Dale**

**Richard Dearden**

**John Hnatyshyn**

**Keith Kelly**

**Sylvie Morel**

**Julie Nesrallah**

**Sara R. Nixon**

**William Saunderson**

**Gaetane Verna**

**Dr. Ireneus Zuk**

**Y.A. George Hynna**

*Honorary Counsel*

**MERCI**  
**D'ENRICHIR**

*le patrimoine*

*artistique du Canada*

# Bravoissima

BRAVISSIMA

---

*Une soirée de prestations offertes par des lauréats de subventions aux artistes en développement de la Fondation Hnatyshyn*  
PYATT HALL DE LA VSO SCHOOL OF MUSIC, VANCOUVER  
Le 25 avril 2012



*(de gauche à droite)*

**Luke Sellick** -Bourse Oscar Peterson 2006 d'interprétation jazz

**Daniel Reynolds** - Bourse Oscar Peterson 2010 d'interprétation jazz

**Lambroula Maria Pappas** - Bourse d'études 2006 en interprétation vocale classique

**Jocelyn Lai** - Bourse d'études 2010 en musique classique (piano)

**Barbara Kozicki** -Bourse d'études 2010 en interprétation dramatique (théâtre anglais)

**Eli Bennett** - Bourse Oscar Peterson 2007 d'interprétation jazz

---

*La Fondation Hnatyshyn*

# DONATEURS

*Nous sommes très reconnaissants envers les nombreux Amis de la Fondation qui ont contribué à notre fonds de dotation.*

*La Fondation Hnatyshyn est reconnaissant du soutien du gouvernement du Canada par l'entremise du Patrimoine canadien*

**Cercle du chef d'orchestre** *(don de 250 000 \$ ou plus)*

Anonyme  
Gerda Hnatyshyn  
Succession de John R. Stratton

**Loge du président** *(don entre 100 000 \$ et 249 999 \$)*

Government of Alberta  
Gowling Lafleur Henderson LLP  
Shirley Greenberg  
Power Corporation du Canada  
William et Meredith Saunderson

**Loge des mécènes** *(don entre 50 000 \$ et 99 999 \$)*

Ann McCain Evans  
Gouvernement de la Saskatchewan  
Dan Greenberg  
Harrison McCain  
Oscar Peterson  
Fondation RBC  
Fondation de la famille Temerty

**Premier rang** *(don entre 25 000 \$ et 49 999 \$)*

Anonyme  
Fondation Gail Asper et Michael Paterson  
Ann Birks  
BMO Groupe financier  
Fondation de la famille John et Judy Bragg  
CIBC  
Gouvernement de la Colombie-Britannique  
Imperial Tobacco du Canada  
Oliver Jones  
Fondation Ron Joyce  
Fondation Kahanoff  
L'honorable Margaret et G. Wallace McCain  
Banque Scotia  
Fondation Sobey  
Fondation Vered  
Fondation W. Garfield Weston



•  
**Orchestre** (*don entre 10 000 \$ et 24 999 \$*)

Anonyme  
Acuity Investment Management  
Famille Andreasen  
Fondation Birks  
Fondation de la famille John et Bonnie Buhler  
Postes Canada  
Celtic House Venture Partners  
Clearwater Seafood Inc.  
Fondation Connor, Clark & Lunn  
Mark et Ann Curry  
Richard Dearden  
Fondation sir James Dunn  
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest  
Gouvernement de l'Ontario  
Gouvernement du Québec  
Greystone Managed Investments  
Hnatyshyn Gough (cabinet d'avocats)  
Ian Ihnatowycz  
Fondation caritative Norman et Margaret Jewison  
Helen Mussallem  
Fondation de la famille Michael O'Brian  
Charles Pachter  
James et Sandra Pitblado  
St. Volodymyr Cultural Centre (Oakville)  
Nancy Southam  
UBS  
Fondation WCPD

•  
**Mezzanine** (*don entre 5 000 \$ et 9 999 \$*)

Anonyme  
Jennifer Birchall-Creighton  
Carril Corporation  
H. Reuben Cohen  
Thomas Downie Holdings Limited  
Succession de Laureen Assaly  
David Glenn Fountain  
Frederick Fountain  
William et Pauline Girgulis  
Gouvernement du Nunavut  
Gouvernement du Yukon  
Fondation caritative Audrey S. Hellyer  
À la mémoire de Rita Morel  
Fondation Jackman  
Scott Jolliffe  
Magna International  
Sean McAdam  
Karen McClintock  
Fondation de la famille Tom McLellan  
J. E. Newell  
Sara R. Nixon  
Fondation William et Nancy Turner  
Fondation George et Helen Vari  
Milton Wong  
Fondation Woodlawn Arts

•  
**Balcon** (*don entre 1 000 \$ et 4 999 \$*)

Consultez notre site Web à l'adresse [www.rjhf.com](http://www.rjhf.com) pour une liste en format .PDF

•

« Edmund est toujours entièrement allumé et il irradie une énergie qui a un effet extraordinaire sur le climat quotidien des classes et des productions auxquelles il participe. Il est un analyste averti et perceptif de la condition humaine par l'intermédiaire des œuvres écrites. »

*Sandra M. Nicholls, coordonnatrice du programme de baccalauréat en interprétation dramatique de l'Université de l'Alberta*

« En plus d'avoir un immense talent, ce jeune artiste possède la détermination, la concentration, la volonté et une magnifique énergie positive qui le mèneront loin. Il a véritablement le potentiel pour connaître une superbe carrière en danse, et il a la capacité d'influencer la forme artistique qu'est la danse contemporaine à travers sa stature en tant qu'interprète. »

*Le personnel artistique de  
The School of Toronto Dance Theatre*

Dans son évaluation des prestations soumises par mademoiselle Kamikusa, le jury a commenté son choix de pièces et son interprétation : « La variation d'Esmeralda était envoûtante et dynamique, convenant au personnage gitan avec ses mouvements lents et contrôlés associés à la flexibilité. La variation de Kitri laissait voir un personnage enjoué et espiègle avec une vitesse et une agilité foudroyantes... Elle maîtrisait totalement la technique et a fait preuve d'une solide présence sur scène, de sa première entrée à la pose finale. »

*Le jury de la Fondation Hnatyshyn en ballet classique*

« Quand Bryn a auditionné pour notre programme d'interprétation au piano cette année, tous les yeux et les oreilles se sont tournés vers lui : il possède un talent qui mérite d'être cultivé et il brille parmi les meilleurs postulants. »

*Sara Laimon,  
École de musique Schulich de l'Université McGill*

« Quand j'ai entendu jouer du violon pour la première fois, mon esprit s'est embrasé et j'ai tout de suite su que cette voix guiderait ma vie. »

*Jesse Kim, déclaration de l'artiste*

« Sam est devenu un leader, même parmi nos meilleurs étudiants, et son comportement calme contraste avec sa puissante voix artistique émergeant de l'intérieur, une voix qui comptera bientôt dans le milieu de la communauté jazz canadienne. »

*Denny Christianson,  
directeur du département de musique du Humber College*

« On sent qu'elle met tout ce qu'elle a dans son interprétation : son corps, sa voix, ses pensées et ses émotions. Ses qualités d'actrice font d'elle une interprète captivante. »

*Le jury de la Fondation Hnatyshyn en théâtre français*

« La soprano Betty Allison, dans le rôle de Fiordiligi, a été la vedette de la soirée de lundi. Avec sa voix ample et magnifique, et son jeu naturel, elle a livré une prestation absolument parfaite ... Allison sera de retour le 21 juin – l'occasion idéale de découvrir un exceptionnel talent en gestation. »

*John Terauds - TORONTO STAR 2009*



Betty Allison, Photo: David Cooper Photography



Yoshiko Kamikusa



Edmund Stapelton, Photo: Ed Ellis



Jessy Kim – violon



Sasha-Emmanuelle Migilarese  
Photo: François Godard



Sam Dickenson - guitare



Bryn Wiley

*La*  
FONDATION  
HNATYSHYN



La Fondation Hnatyshyn, une œuvre de bienfaisance privée créée par le regretté et très honorable Ramon John Hnatyshyn, vingt-quatrième gouverneur général du Canada, décerne des bourses depuis 2005.

Notre programme de subventions aux artistes en développement octroie chaque année huit bourses d'études de 10 000 dollars à des jeunes Canadiens de grand talent inscrits dans des programmes de formation postsecondaire en arts de la scène.

La Fondation décerne également deux prix d'excellence annuels en arts visuels à des individus en mi-carrière : une récompense de 25 000 dollars à un artiste et une récompense de 15 000 dollars à un commissaire en art contemporain.

Le Prix Charles Pachter sera décerné annuellement pendant trois ans à compter de l'automne 2012. Le prix comporte trois récompenses de 5 000 dollars chacune pour encourager de jeunes artistes de la relève en arts visuels dont les œuvres montrent un potentiel. Les lauréats seront sélectionnés par un commissaire en mi-carrière lauréat du Prix d'excellence de la Fondation Hnatyshyn pour le commissariat en art contemporain.

---

303-340 MacLaren Street,  
Ottawa, ON K2P 0M6 ,

Téléphone: 613.233.0108

Télécopieur: 613.233.8576

<http://www.rjhf.com>